



TEMESVÁRI SZINHÁZ

SZINHÁZI ÉS MŰVÉSZETI KÉPESLAP
A FERENCZ JÓZSEF-SZINHÁZ HIVATALOS-LAPJA

Kiadó: CSENDES LIPÓT.

X. évfolyam.

Szerkesztő: OSZTIE ANDOR.

Hungária-fürdő Gőzfürdő, vizgyógyintézet, kádfürdő, népgőzfürdő. **Temesvár, Liget-ut**



BARTKÓ ETEL

jujj de valami remek
de valami nagyszerű
sőt csodásan szép arcbőrt kap,
ha azt Krayer drogueria
Mignon-készítményeivel ápolja.

MIGNON
PUDER
ára 2'—

MIGNON
ARCCRÉME
ára 1'—

MIGNON
SZAPPAN
ára 80 fill.

Belvárosi Kávéház

Englisch Béla tulajdonos.

Legkellémesebb családi tartózkodó-hely

Minden időben meleg és hideg ételek

* Elsőrendű kávéházi italok *

Villamos megállóhely, közlekedés minden irányba éjjel 12 óráig.

➔ Reggeli bérletet elfogad ➔

Városi és megyei
TELEFON 25.

Bérmocsai állomás
egész éjjel.

Gyárvárosi Vigadó

minden vásár- és ünnepnap

Nagy

katonahangverseny.

Kosztka Frigyes

vendéglős.

Legszébb, legolcsóbb
és legmodernebb

Paplanok

Stanitz Géza paplanos és kárpitosnál

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 2. sz.

Ajánlkozik mindennemű kárpitos és díszítési munkálatok legmodernebb, izléses kivitelére. — Megrendelések gyorsan eszközöltetnek.

Javítások pontosan és olcsón

Iritz Hermann

műrás és ékszerész

Jenő herceg-utca

a „Hungária” szálló közelében
gyári árak mellett vásárolhat min-
dennemű

órákat, arany és ezüst
ékszer tárgyakat

Elsőrendű órajavító műhely.

Huzamosabb ideig Szegeden a Braus-
wetter hírneves cégnek v. alkalmazotja.

Órák
2 évi jótállás



Konyhaberendezések

Berndorfi nikkal, aluminium és angol bádogzo-
máncz-edények, továbbá a vasáruszakmába tar-
tozó összes cikkek a legmegbízhatóbban vá-
sárolhatók

Scherter Ottó

(ezelőtt Pausenberger)

nagybani, kicsinybani vaskereskedésben

Belváros, Hunyadi-ut

Interurban telefonszám ➔ 499.

Mennyasszonyi
kelengyék

Vászon-, chiffon-,
asztalneműek,
= zsebkendők =

Ruschil és Lenner

vászon- és fehérneműkereskedés

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 5. sz.

Telefonszám 576.

Nagy választék

csecsemő- és

leány-

fehérneműekben

Telefonszám 576.



Szerkesztőség
és
Kiadóhivatal:
Belváros
Zápolya-u. 5.
Telefon-sz.
- 675. -



Előfizetési ár:
Egész évadra
4 korona
◀
Egyes szám:
10 fillér.
▶

Kiadó:
CSENDES LIPÓT

Egyes szám ára 10 fillér.

Feladv. szerkesztő: OSZTIE ANDOR
Főmunkatárs: Gokler Gyula

Hová megyünk
színház után?

Schatteles Gábor
pompásan berendezett

Szarvas
kávéházába.

Hideg buffet. — Elsőrendű
italok. — Kitűnő cigányzene
Kifogástalan kiszolgálás. —
Legolcsóbb árak.

Legjobb találkozási hely
!! Reggelig nyitva !!

HETI MŰSOR

November 24—30-ig.

Hétfő:
„A nevető férj“ (páros)
Kedd:
„Az új földesúr“ (páratlan)
Szerda:
„A drótostót“ (páros)
Csütörtök:
„A feleségünk“ (először, páratlan)
Péntek:
„A feleségünk“ (páros)
Szombat:
„Pillangó-kisasszony“ (páratlan)
Vasárnap, délután:
„Diákhercegnő“
Vasárnap, este:
„Az eleven ördög“ (páros)

Ne felejtse el
egy

osztály sors-
jegyet

a november hó 20-án kezdődő

XXXIII. sorsjátékra

venni a

Temesvári bank és
kereskedelmi részv.-t.
váltóüzletében.

Jenő herceg-tér 3. szám
Telefon 319.

Tűzifa árjegyzék

Szép és száraz tüzelő-anyag

Cser hasáb kor. 11.— Tölgy hasáb kor. 10.—
Gyertyán hasáb 11.— Bükk hasáb kor. 9.—
Dorongfa méterenként 1 koronával olcsóbb
1 méter hasáb 3—4 vágásra fűrészelve, aprítva és
berakva K. 2:50

Telefon 13—86

Telefon 13—86

Bródy Testvérek

Tűzifatelepe és faaprító-vállalata

Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 56. II. udvar.

Bejárat Liget-utról is az „Apolló“-mozival szemben levő ut.

Színház és mozi.

A mozi diadalmas térhódítását a párisi színházak is megérik; ennek a kétségtelen jele az, hogy a színházak egyesülete, a „Société des Anteurs“ legutóbbi ülésén foglalkozott a mozik kérdésével, sőt nagy vita támadt, amelynek során Gabriel Astruc, a tavaly megnyitott és az idén megbukott „Teatre de Champs Elysées“ igazgatója egyenesen a mozik fellendülésével és szaporodásával okolta meg az, a színházi válságot, amely az ő bukásával kezdődött. A színházak idei bevétele éppen fele a tavalyinak és szerinte ennek legfőbb oka a mozi. Hogy valami igazság rejlik szavaiban, azt bizonyítja, hogy a francia állam jövő évi költségvetésében 500.000 frankkal több jövedelemre számít a mozgókép-színházak engedélyezéséből, mint amennyi eddig volt.

De a mozik szaporodása nem egyetlen oka a színházi bevételek csökkenésének; a nagy mozi-fellendülés Franciaországban 1911. és 1912-ben volt és ezekben az években a színházak jövedelme mégis emelkedett. A későbbi jövedelem-csökkenést magyaráztak azzal is, hogy kiadásai egyre nagyobbak lesznek; a művészek fizetése ugyszólván évről-évre emelkedik, a darabok kiállítása is drágább. Ez igaz ugyan, de a mozik sem tudnak boldogulni olyan csekély kiadásokkal, mint a film-ipar kezdetén; terméiket pompásan kell berendezni, gondoskodni kell a közönség kényelméről és azt sem szabad elfeledni, hogy a mostani filmek összehasonlíthatatlanul drágábbak, mint a régi, rövid képek voltak.

Párisban a jótékonyági intézményeket fenntartó „Assistance Publique“ javára, minden színház, mulató és mozgókép-színház jegy ára után tíz százalék adót kell leróni. A mulatóhelyek elszámolása alapján meg lehet tehát tudni, hogy mennyi volt ezeknek a bevétele.

A mozik tudvalevően azért boldogulnak, mert helyáraik nem oly drágák, mint a színházaké és főként azért, mert az ember akkor mehet moziba, abban az időben, amikor akar. Párisban későn kezdik ugyan a színházak az előadást, a legtöbb este kilencz, negyed tíz órakor, de a diner ideje már annyira kitolódott, hogy a késői kezdet daczára is megzavarja a színházba menő napirendjét. Érdekes tehát összehasonlítani a két versenytárs: a színház és a mozi bevételeit:

1911-ben a színházak bevétele 33 millió frank, a moziké 3 millió frank volt;

1912-ben a színházaké 56 millió 500 ezer frank, a moziké 7 millió frank.

A színházak jövedelme tehát 1911-ről 12-re 22 millió 500 ezer frankkal, a moziké pedig 4 millió frankkal emelkedett. Ha azonban tekintettel vagyunk arra, hogy 1911-ben 117, 1912-ben pedig 150 mulatóhely volt Párisban, míg mozi ugyanakkor 15, illetve 25, akkor látjuk, hogy milyen horribilis bevételők volt a moziknak. A mozik száma természetesen nem a Párisban lévő

E. T. A csász. és kir.
hadsereg, az áll. tiszt-
viselők, a posta- és
távírda tisztviselői és
vasutasok szállítója

A délvidék legnagyobb női divat
ruhaszövet, selyem, vászon, sző-
nyeg és konfekció áruháza
a „tűzőltő“-hoz

Csendes Ignác
Gyárvaros, Kossuth-tér

Szerb templom épület, a villamos
vasut megállóhelye.

Városi és megyei
:: telefon-szám ::
653.



Villamos vasalók

Fűző-műterem

Weiszberger Elise

Temesvár-Józsefv., Hunyadi-ut 15.
(Küttl-tér sarok) — Telefon 1409.

Elismert legjobb és legegészségesebb francia,
angol és bécsi divatu kész és mérték utáni



fűző különlegességek
valamint

leánykafűzők, egyenes-
tartók, hyg.-haskötők

a legegyszerűbbtől a leg-
finomabbig.

Javítások és vidéki meg-
rendelések gyorsan és
olcsón eszközöltetnek.

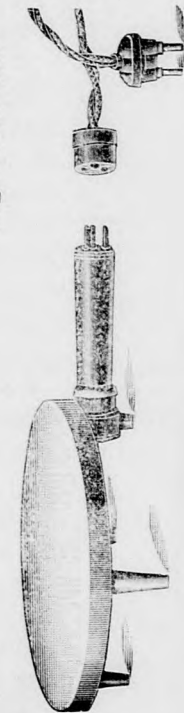
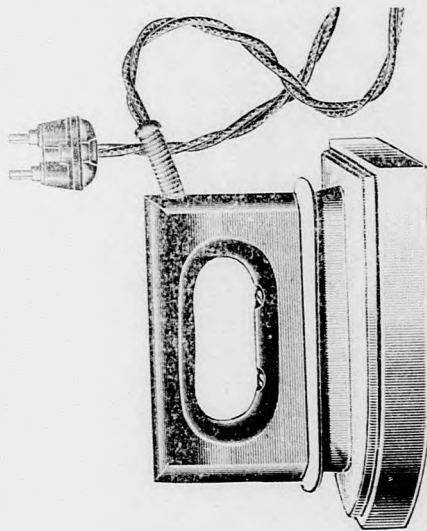
Villamos-vasalók

legfőkétebb rendszer, ke-
vés áramfogyasztással.

Villamos-rechaud

szabályozhatók, legjobb szer-
kezetűek, kevés áramfogyasz-
tással

legolcsóbban



Tedeschi János Fiai
cégnél
Temesvár
Gyárvaros, Fő-utca 17.

összes mozgókép színházakat jelent, hanem a vállalatokat; Párisban ugyanis a filmgyárosok nem kölcsönöznek ki filmeket, hanem maguk foglalkoznak. — hogy úgy mondjuk — a detail-kereskedéssel is, vagyis ők maguk rendeznek be a város különböző részein mozgókép-színházakat. Egy-egy gyárra tehát ugyszólván nagyobb jövedelem jut, mint a színházakra.

A mozinak a színházakkal szemben meg van az az előnyük, hogy bevételük alig ingadozik, ugyszólván, mindennap egyenlő. A színházakban legerősebb a szombati nap, leggyöngébb a hétfő. Október 20-án, hétfőn, például a színházak 150.000, a mozik 30.000 frankot vettek be; október 25-én, szombaton pedig a színházak 220 ezer, a mozik 34 ezer frankért adtak el jegyet. Ezek a számok mutatják a színházak bevétel-ingadozását, a mozik bevételének állandóságával szemben, amit irigyelnek is a színházdirektorok.

Az idej esztendő várakozáson alul rosszul ütött be a színházaknak; ha Astruc, aki színházát éppen a leggazdagabbaknak alapította, a mozik konkurencziáját okolja bukásáért, akkor valami igazság lehet a dologban. A párisi „Excelsior“ most kérdést intézett a legkiválóbb színházi emberekhez, igaz-e, hogy a mozi sokat árt a színházaknak és hiszik-e, hogy a színház-irodalomra és a jövő színházára hatással lesz-e az; és végül milyen irányban fog a mozi fejlődni.

A nálunk is kedvelt Alfréd Capus a következőket válaszolta:

— A mozi csak azért veszélyes a színházakra, mert ezeknek a válsága idején indult óriási fejlődésnek. A színházak helyárai tulmagasak, a társulatok pedig nagyon vegyesek. A színházak igazgatóságai folyton változnak és így hiába érdekesekek és változatosak a darabok, a közönség elvesztette a bizalmát. A mozi különben soha sem lesz az, ami a színház, és a színház nem vegyítheti műfaját a mozival. A színház és mozi között nagy mélység tátong: az irodalom. Minél jobban ragaszkodik a színház az irodalomhoz, annál nagyobb lesz ez a mélység és annál kevésbé kell félni a mozi konkurencziájától. De ha azon ürügy alatt, hogy fel kell venni a versenyt a mozival, annak külső eszközeit veszi fel, akkor teljesen vége van!

Henri Kistenmaeckers, akinek „A kém“ című drámája a múlt esztendőben került színre a Vigszínházban, gunyosan nyilatkozott a párisi színházi közönségről:

— Kétségtelen, — mondotta — hogy a mozik nagy konkurrencsei a színházaknak. De, azt hiszem, hogy a színház, mozi és orfeum a közel jövőben egyesülni fognak és vegyes programjukkal, filmekkel és szkeccsekkel fogják gyönyörködtetni publikumukat. Mert hogy ebben az új műfajt kultiváló helyiségekben szabad lesz dohányozni, az bizonyos és ez a fő. (A párisi mozikban dohányozni is lehet, a színházakban nem.) A jövő színháza, illetve mozija tehát a mozi-orfeum-színház-dohányzó. Ez a program sokat

* Háász Szerén *

és

* Bérczy Margit *

**Előnyomda és kézimunka
üzlet**

◆ TEMESVÁR - GYÁRVÁROS ◆
Andrássy-ut 8. szám.

Miersinsky Ferenc

Temesvár-Gyárv., Andrássy-ut 12.

: Fényképészeti :
és fényképnagyítási
: műintézete :

Portrét, csoport, valamint meny-
asszonyi felvételek elegáns kivitel-
ben méltányos áron.

Telefon 13-41. Telefon 13-41.

Wolberg Géza

Butor kárpitos és díszítő
Temesvár-Belváros, Nagy palánka-utca 1. szám

Műipari lakberendezés és ablakredőny
vállalat. — Elvállal lakás-, nyaraló-,
szálloda-, iroda-, kórház és minden e
szakmába vágó munkát.

Specziálista angol bőrbutorokban.

Javítások szakszerűen és olcsón esz-
közöltetnek. — Alkalmi díszítések.

nyújt és megvalósítható, sőt ha állatseregletet is
csatolnak hozzá, akkor elértük az eszményi mu-
latóhelyet.

A többi vélemény megoszlik; a legtöbb író
egyáltalában nem fél a mozi versenyétől. A kér-
dés azonban vita tárgya és tény az, hogy a szín-
házak félnek; hogy megfogadják-e Capus taná-
csát és tiszta irodalmat fognak-e nyújtani közön-
ségünknek, vagy lealacsonyulnak-e a mozihoz,
az a közeljövő titka.

Vólt egyszer...

Irta: Markó Elemér.

Vólt egyszer egy szegény ifjú,
Ki az „élet“ útját járta;
Járta, járta nagy örömmel
És a boldogságot várta.
Várta nappal, várta éjjel,
Lázás szemmel nézett széjjel,
Hátha megtalálja párját,
Kit képzelete alkotott,
Azt a tundéri alakot,
Ki magányát be ragyogja
S ama nagy szót elsuttogja...
Várta... várta... egyre várta!
És egy tündér elment hozzá
Fényt, derűt vitt ő magával.
Kint a hóidas nyári éjben
Csalogány enyelg' párjával.
S szólt a tündér az ifjuhoz:
„Hozzá juthatsz szép álmodhoz,
De vigyázz, mert nagy bánat ér!
És akkor késő bánkódni
Szív szaggatóan zokogni,
A te szíved egyszer szeret,
S életében soh'sem feled!
Vigyázz azért jól magadra!“...
De az ifjú így szólt hozzá:
„Mit bánom a nagy szenvedést,
Hisz oly rövid, s pusztá e lét!
A sir úgy is ad feledést!“...
... Szép barna lány lett a párja,
A boldogságnak tenger árja
Vette körül az életét.
De eljött a szomorú nap,
Ravatalnál áll már a pap...
Szép hitvese már lent nyugszik,
Őszi estben ima hangzik,
S göröngy hull a koporsóra.

Vólt egyszer egy szegény öreg
Szenvedésnek útját járta;
Járta... járta könnyes szemmel
És a halált egyre várta...



Nägele Antal gyógyszertára

Szt. Háromság-hoz
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 33.

Mindennemű hirneves bel- és külföldi

orvosi és gyógyszerészi
különlegességek

kötszerek, műtői és piperecikkek raktára
legjobb minőségben. Eredeti áron.

Droguák és vegyszerek házi és ipari cé-
lokra legolcsóbb árak mellett.

Ausztria-Magyarország
legmodernebb és egyik
legnagyobb telepe.

A fehérmű teljesen
chlormentesen
lesz kezelve

D. M. O. Vendéglősök
Gőzmosoda
és vegytisztító intézet
Temesvár-Gyárvaros
Telefonszám 64.

Katonaság és művé-
szeknek 10 százalékos
kedvezmény. Díjmentes
elhozatal és hazaszál-
litás.

Minden szállodai vagy
üzleti fehérmű egy
napon belül készül el.
Expressmunka 12 órán
belül 50 százalékos ter-
jedő kedvezményvel.

T. Hölgyközönség!

Bátorkodom tisztelettel értesíteni, hogy
a megboldogult férjem **Breuner József**

női szabó termét

őz-egy Breuner Józsefné név alatt tovább
vezetem és kérem a t. hölgyközönséget
megrendeléseivel engem megtisztelni szives-
kedjék.

Elvállalok minden a női ruha szakmába
vágó munkát a legjutányosabb árak mellett.

Teljes tisztelettel:

Özv. BREUNER JÓZSEFNÉ

Józsefváros, Horváth Boldizsár-utca 4. sz.
(az udvarban balra).

Tango

és a szinpad.

Az egész kontinensen kitört a valódi, negy-
venfokos, ragályos t a n g ó - l á z.

Azt mondják, hogy ez a táncz a délamerikai
nagyvárosok matrőzkorcsmaiban született meg,
iskoláit pedig a városi mulatóhelyeken végezte.
Ha ez igaz, akkor ugy lehet folytatni a tangó élet-
írását, hogy ifjúkorának leggyorsabb és legna-
gyobb hódítását nálunk Magyarországon, Buda-
pesten aratta. A színházak körülbelül mind be-
hódoltak a tangónak. A Népoperaiban tangót
tánczolnak, a Vigszínházban néhány nap előtt a
Majolika-premiérjén jelent meg a tango, a Király-
színházban „A tökéletes asszony“ című új
Lehár-operettben, melynek premiérje ezen a hé-
ten volt, tangót tánczol F e d á k Sári és még az
Operaház sem tud el lenni — Egisto T a n g o
nélkül. A tango tehát csaknem valamennyi szin-
házba bevonult, sőt már a vidéki szinpadokon is
kiütött a tango-láz.

A Vigszínházban való megjelenését nagy taps-
sal fogadta a közönség a Majolika premiérjén. S
szép Hegedüsné tánczolta kitűnően és olyan fi-
noman, deczensen, mintha csakugyan nem a
szinpadon, hanem abban a német udvarban tán-
czolná, ahol a Majolika cselekménye játszódik.

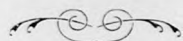
A tango után a földszinten két ur beszélge-
tett a darabról, az előadásról.

Kitűnő dolog ez a Majolika. De a legjobban
mégis annak örülök, hogy most már magam is
tánczolhatok tangót.

— Most már? — Miért csak most? — kér-
dezte a másik ur.

— A dolog egyszerű. Én udvari tanácsos
vagyok és eddig azt hittem, hogy nem illik tan-
got tánczolni. Most azonban meg vagyok nyug-
tatva. A tango is u d v a r k é p e s l e t t . . .

Temesvárrott is nagy érdeklődés nyilvánul
meg különösen a női szépségek táborában a leg-
ujabb, legmodernebb táncz, a tango iránt, való-
sággal rajongnak a még ismeretlen hatásu, szen-
záció izgalmait keltő új tánczért, amelyet egész
sereg okleveles táncz- és illemtanár hirdet öles
betűjű plakátokon. Hir szerint legközelebb már a
mi szinpadunkra is megtartja hódító bevonulását
a jelen kor legnagyobb slágerje: a tangó.



Clemens

„Hangszerotthona“

Délmagyarország legnagyobb hangszer áruháza
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca 12.



Nagy raktár minden-
féle

hangszerekben



gramophonok

és

gramophon lemezben



quint-tiszta bel-

és

külföldi húrokban.

Javitások jól és olcsón eszközöltetnek.



Clemens Hangszerotthona

Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u. 12.

A művészet humora.

A szerelmes levelek — A krajczárkák. — Alszik a szerkesztő. — Hamisítások világa.

Egyik kitűnő színésznőnk, akinek a férje nem kevésbé elsőrendű művész, meséli az öltözőben:

— A közönség hölgyei rendszerint nem rajonganak a házas színészért annyira, mint a leányember — bohémért. Az én uram, amikor még jegyessorban voltunk, mindennap párosával kapta a forró, rajongó szerelmes leveleket. Mindet megmutatta nekem, együtt olvastuk el őket. Amióta pedig összeházasodtunk, nem kap egyetlen levelet sem. Hogy néha mégis jól essék neki, titokban elváltoztatott írással én írok neki egyet...

A társulat egy borzas hajú tagjának eredeti szórakozása van. Összekeres a tárczájában néhány krajczárt, aztán sétálni indul. Megvárja, amíg szembejön vele valaki, aztán az elhaladó mellett szépen leejt egy krajczárt. Az elhaladó megijed a csörrenésre, megáll, tapogatja a zsebeit és keres, ami színészünk pedig jól mulat magában.

A minap a Hunyady-utcában sétált a mulatságos művészfiú. A Krayer parfümériájából kijött egy házaspár. Parfümöt vásároltak és az asszony kijövet számolgatta a pénzt. Színészünk ekkor ravasszul elejtett mellettük egy krajczárt. A házaspár megállott a csörrenésre. Azt mondja a férje:

— Enyje, enyje, hogy szórod a pénzt, hát nem tudsz vigyázni?

— Bocsáss meg, fiam, te ejtettél el valamit felelte az asszony.

— Kikérem magamnak, szórod a pénzt és még nekem áll feljebb! — vágott vissza a férfi.

Ezen aztán összevesztek. Utczahosszat veszekedtek, az asszony sirva fakadt. Persze nem tudták, hogy aki a vizsály konkolyát elhintette közöttük, az a tulsó oldalról szemléli őket mefisztói mosolylyal.

Van egy temperamentumos ujságíró kollégánk, aki annak idején — nem Temesvárott — összeveszett a színház igazgatójával. És megfogadta az ujságíró aki a színházi rovat vezetője volt, hogy a direktor kommunikéit soha le nem adja lapjában. Ugy is tett. A színház szolgálja három éven át minden áldott nap megjelent a szerkesztőségben, leadta a színház kommunikéit, az ujságíró pedig szó nélkül beletette a papírkosárba. Így ment ez három évig. Egy szép napon a színház embere megint benyit a rovatvezetőhöz. Az ujságíró egy átszúllott éjszaka után szépen aludt az íróasztalra téve a lumpolástól fáradt fejét. A kommuniké-ember nem akarta felköltetni az alvó szerkesztőt. Szépen lábujhegyen

Folytonégő kályhák villamos csillárok

és egyéb

- **műszaki cikkek** -

legolcsóbban beszerezhetők

Hirschl és Társa

üzégnél

Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 7.

Telefon 717.

odament a papirkosárhoz, beledobta a kommunikét és csendesen elment.

*

A fiatal színész elhanyagolta a szerelmesét. Mire a hölgy régi receptje szerint féltékenykedett, tüzet fogott, féltékenykedett, lármát csapott és amikor a kis nő ártatlansága kiderült, kénytelen volt konstatálni, hogy mint az már ilyenkor szokott történni, megint alaposan beleszeretett a babájába, akiből már-már kezdett kiábrándulni. Az esetet kolportálták a kávéházi törzsasztalnál, mire az egyik kollega megjegyezte:

— Azt már hallottam, hogy hamisítják a tejet, hogy hamisítják a vajot, hogy hamisítják a Yes-pudert, hogy hamisítják a huszkoronásokat, hogy hamisítják a Gáspár-féle bajuszköteket, hogy hamisítják az aspirint, de hogy a hűtlenséget is hamisítják, ez már igazán modern vivmány...



Vu-Ti kínai herczeg verse.

NÁSZ.

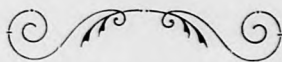
*Oh légy enyém, szép Ah-Thió, te édes!
Elviszlek messze az udvar zajától,
Van egy vidék, — oly közel van az éghez,
Azt választom, lásd, üdvünk otthonál.*

*Nem kell császári várak ragyogása.
Nászagyunkat dus, színes völgybe vessék.
Száz zöld orom véd ott mint büszke bástya
S föld mennyezetként: kéklő végtelenség.*

*S titkon, — mint kéjben elsirt könnyek árja
Viruló arczon, üde ifju korban. —
Verőfényből cikázva hűvös árnyba,
Fölcsillan egy-egy csermely innen-onnan.*

*És fut, fut — egy-egy rózsra rajt a csolnak —
Kék hullámos tó gyöngytermő ölébe...
Parthosszat tarka madarak dalolnak
S száz bimbó ásit bujállón henylve.*

*Jer oda velem, fény, virág, dal, illat
But, hervadást feledtető hónapba!
Ott szőjjük hosszan színes álmainkat,
Ott legyen üdvünk arany palotája.*



Telefon 674.

AUTO

Bér autók, helyben óránként 12 korona
Vidéki turákra 80 fill. kilométerenként

Legnagyobb

Autogarage és javítóműhely

oo Olaj- és Benzin-állomás oo

Pneumatik raktár

Autogén forrasztás

Elvállalok minden e szakmába vágó munkálatokat, melyeket szakszerűen, pontosan és jutányos árak mellett eszközöltetnek.

Bátory Károly, autogarage
Belváros, Lenau-tér 2.

Színház után
hideg vacsora
a
'LLOYD'
kávéházban
Rónai A. János.

Fűző különlegeségi készítő



ANGÉLI ADÉL

(Merkler Soma-czég volt
osztályvezetője)

Temesvár - Belváros,
Nádor-utca 3. sz.

Készíték

legújabb
szabásu

Fűzőket

Leánykafűzőket

Egyenestartókat

Vidéki rendelések gyorsan és lelkiismeretesen
eszközöltetnek.

Gorki, az optimista.

Gorki a pesszimizmus ellen

Egy ujságíró nemrégén meglátogatta Capri szigetén Gorki Maximot, a nagy orosz író. Látogatásáról többek közt ezeket írja:

Capri szigetén könnyű megtalálni Gorki házat. A piazzán minden kamasz tudja, hol lakik az orosz költő. Mióta itt letelepedett, ez a sziget az intelligens emberek bucsujáró helyévé, irodalmi Mekkájává vált. A háza mindenkinek nyitva van. A költő szívesen fogadja honfitársait. Naponta új arcokat látni nála, előkelő írókat, akik a meszterhez messze távolból jönnek. A villáját cikk-czakkos sziklák ölelik körül, félkör alakban a tengerparton s olajfák és szőlők vetnek rá árnyékot. Egyszerű nápolyi ház, a födele lapos, az ablakai keskenyek.

De belül az interieur kedves. Fehér tölgyfa butorok, tömör könyvszekrények, puha, ringató kerevetek, pompás képek és szobrocskák, minden stilszerű és izlésesen van elrendezve. Minden nyugalmat és biztonságot lehell. A ház egyik felében él és dolgozik Gorki, a másik felében a családja tartózkodik. A széles balkon előtt a tenger tárul ki, a pompás, színes, déli tenger.

Hét órakor vacsorázik Gorki. Ilyenkor már alusznak a papagályai, a kutyái és a macskái, melyek napközben óriási lármát vernek. Egy orosz szamovárt hoznak ki. És a zugása igazán oroszossá teszi a hangulatot. Gorki beszél. A nyelve színes és friss, rendkívül sok mondani-valója és sok emléke van.

Mindenekelőtt a Beilis-pörről szól: erről a „tragikus és szégyenletes pör“-ről. Sónajta jegyzi meg, hogy a vak gyűlölet egész Oroszországot gyászba borítja.

Aztán rátér arra a polémiájára, amelyet legújabbán vívott meg, mert Dosztojevszki regényének, a „Démonok“-nak, dramatizálása ellen állást foglalt. Gorkit az állásfoglalásért sok orosz lap keményen megtámadta. Erre vonatkozóan így nyilatkozott Gorki:

— Dosztojevszki itt az orosz élet árnyoldalait dolgozott ki, nagy talentuma ijesztővé, szinte lidércnyomásossá vált. És most erre van legkevésbé szükségünk. Elég rémséget megéltünk eddig, jogunk van arra, hogy pihenjünk és üdjünk kissé. Meg vagyok győződve, hogy egy ilyen előadás után a feleségemhez, a fiamhoz, az embertársaimhoz való viszonyom csak rosszabbodna. A munka kegyetlen lélektana lenne az oka. Mert az a lelket morbiddá teszi...

Cikkemet erősen megtámadták, tüszurásokat, sértő személyeskedést kaptam érte, de csak kevesen érintették a kérdés magvát. Természetesen felelni fogok az ellenfeleimnek és kifejezem az álláspontomat. Oroszország már megcsömörtött a nihilizmustól, az anarchizmustól, az individualizmustól. Mi az ujsütetű orosz individualista? Egy egészséges ficzkó, aki életet tudna teremteni,

Marschall Jakab

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.

a főtér közelében (saját ház).

Telefonszám 11—66.

Délvidék legnagyobb ruhatelep
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

Gonda Adolf

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan, olcsón készíttetnek.

Ujdonságok! Ékszer-, arany- és ezüst-
árukban, műipari cikkek-
ben valamint I.-rendű zsebórákban

Drachsler Vilmos

ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8. sz.

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

Csendes Lipót

papirkereskedés, könyvnyomda
és könyvkötészete

TEMESVÁR-BELVÁROS, Zápolya-u. 5.

Telefonszám 675.

de inkább félreáll az élettől s a kuczkóban majszolja a cipőjét.

Oroszországnak egészséges, munkás emberekre van szüksége, akik társadalmi fejlődését előrelendítik. Sajnos, nekünk nincsenek politikai típusaink. Politizálunk, beszélgetünk és vitatkozunk, de nem dolgozunk. Tessék megtekinteni, micsoda életkedv van az új német vagy az olasz irodalomban! De mit csinálunk mi? Nyavalygunk. Artzübasev hőse egy egész regényen keresztül prédikálja az öngyilkosságot. És csakugyan, hány fiatalember veti el maga jószántából az életet. Természetes állapot ez?

Ne vitázzunk arról, hogy az élet befolyásolja-e az irodalmat, vagy megfordítva. Ez mellékes. Tény az, hogy sok ezer ember reagál az irodalomra. Támadásom nem Dosztojevski ellen irányult, de a színház ellen, amely a különben is beteg Oroszországot még jobban összezavarja...

Igy beszélt Gorki, aki fiatal korában a „keserű” nevet vette fel és sötét könyveivel elárasztotta a világot. Most, hogy beteg és száműzött és szomorú — optimista lett.

— **Konkurrenzia a színházi jegypénztárnak.** A vidéken bevett szokás, hogy a színházi jegyeket a bérlők különböző üzletek útján a napi, illetőleg pénztári árnál olcsóbban adják tovább, ha az esedékes bérleti napon nincs kedvük színházba menni. Ezt mutatja Szendrey Mihály aradi szinigazgatónak az ottani főkapitánysághoz beadott kérelme, melyben a temesvári rendőrkapitánynak a belügyminiszter által is helybenhagyott végzésére hivatkozik, aki megtiltotta a temesvári kereskedőknek, hogy színházjegyeket árusítsanak. A miniszter jóváhagyó végzésében kimondja, hogy „a bérlő ajándékba vagy pénzért is átadhatja páholyát, a zsölyét, de a színházi jegyeket csak a színház megbízásából szabad árulni”. Erre hivatkozva, kéri most Szendrey a temesvárihoz hasonló intézkedésre az aradi főkapitányt. Mert érzékeny veszteséget okoz a szinigazgatónak a saját bérlőinek a konkurrenziaja, akik a bérlet folytan lényegesen elcsóbban adhatják a jegyet, mint a pénztár. Akárhány bérlő már egy darab másodszeri bérleti előadásánál is áruba bocsátja a jegyét, ami lényegesen befolyásolja a színház napi bevételét. Ezzel kapcsolatban a szinügyi bizottsághoz is adott be folyamodványt Szendrey, kérve, hogy mentsék föl a kötelező bérletadástól, mert a bérlők konkurrenziaja mellett nem képes drága társulatot és egyéb üzemköltséget fizetni.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

Neumann M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

ENGEL MÓR

ékszerész

Temesvár-Gyárvaros, Andrássy-ut 24. szám.
Alkalmi vételek állandóan raktáron vannak.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák a legnagyobb
választékban kaphatók

Rieger E. és F.

ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. sz. Városi és megyei telefon 839.

Urania szén

a legjobb és legolcsóbb

fűtőanyag

Vasárnap, 1913. november hó 23-án.

A nő fé

Operett 3 felv. Irta: Brammer és Grünwaldzire alka

SZY E K:

Bárdos Ottokár, művajgyáros	Bálint Béla	János,
Sarlott a felesége	Haller Irma	Manczi,
Elvira néni	L.-Mihályfi Julia	Böczög
Szapolczay Tivadar, főhadnagy	Ocskay Kornél	Jurkó
Asztalos László, költő	Cseh Iván	Vadás R
Brander, könyvkiadó	Kövcsey Lajos	Mihály,
Etelka, a felesége	Bartkó Etel	Inas
Dr. Rosenroth Sala, ügyvéd	Tábori Emil	Egy ur

Színház után hallgassuk
meg a

„Palace“

kávéházban

Gyorgyevits Mita

remek zenéjét.

Belváros, Józsefváros, Erzsébetváros



Gyári védjegy

Lugos, Versecz, Resiczabánya fióküzletek

DEUTSCH R. REZS NŐ

Belváros, Hunyadi-ut 1. Telefon sz. 13-gyárvaros
Jó és olcsó bevásárlási forrás.

Állandó nagy választék: szövet, selyem, vászon, fűnyeg és m

GUTFREUND S.

I-rendű angol női divat terem

Belváros, Merbl-palota

Lloyd-sor.

HERMANN FRIGYES szzi czu



Nászajándék vásárlóknak fontos
Alkalmi vétel
Sternbergnél gyönyörű perzsa szőnyegek, modern csil-
 lárok, briliáns ékszerek, ezüst tárgyak
 és színházi látcsövekben
 Temesvár-Belváros, Merczy-utca.

Sala **zagmentesen**

Viderker

és Társa

== TEMESVÁR ==

Telefonszám 840.



Legolcsóbb bevásárlási forrás.

Szabott árak.

NEUMANN ALFRÉD

kalap- és férfidivatáru kereskedés

TEMESVÁR-BELVÁROS, Jenő herceg-utca 5.

Minden idényre ajánlom dusan felszerelt raktáro-
mat  férfi divatcikkekben 

g el
100 km-ként K. 3-80
z szállítva.

Páratlan számu bérlet.

Wekerle és Thierjung

angol és francia női szabók

== Temesvár-Józsefváros ==

csak Török-utca 10.

Villamos megálló a Küttl-téren

Telefonszám 619.

SZY E K:

Béla	János, festő	Abay Gyula
Irma	Manczi, a felesége	Koronkay Rózsi
Ányó	Böczögő Kakuk Istók	Virágh Ferencz
Kornél	Jurkó	Ács Mihály
ván	Vadás Róbert	Balogh Antal
Lajos	Mihály, Ottokár erdésze	Solty Károly
Etel	Inas	Róna Valér
Emil	Egy ur	Földvári Sándor

ZS Női - Divatáruházai :

sz. 13-nyár város, Kossuth-tér 3. Telefon sz. 346.

Minden idényre újdonságok

szon. fűnyeg és mosó árukban. Mennyasszonyi kelengye.

Guttmann Henrik

angol uridivat-különleges-

◆◆ ségek üzletei ◆◆

Temesvár = Belváros

Jenőherceg-utca Ferenc József-ut

(Biach palota) (Neuhaus palota)

Telefonszám 575. Telefonszám 219.

Hová menjünk színház után?

a „Horgony“ Nagykávéházba

ahol esténként Rácz Gusztí uri cigányprimás
és Burai Miska tárogató solista hangversenyez

Hideg buffet. Színházi vacsora pezsgő-fröccsel 2 korona

Tulajdonos: Kalmár Lajos.

szzi czukrászdája I. emelet

Telefonszám 536.

Vásárhelyi és Kampler

ezelőtt

Petroszai erdővállalat

Temesvár-Gyárváros, Klapka-sor 8. szám

Blau szeszgyár

Ha olcsó és jó tüziára, aprított vagy egész állapotban, valamint elsőrendű porosz kőszén és koksza van szüksége úgy tessék bizalommal hozzánk fordulni, hol pontos és lelkiismeretes lesz kiszolgálva o o

Telefonszám 536.

Rózsa Benő

szűcs

Belváros, Jenő herceg-utcza 7.

Elvállal minden e szakmába vágó munkákat a legújabb divat szerint. Atalakítások ugyanint javítások a leg gondosabban és legolcsóbb árban eszközöltetnek. — Szűcs- és szörme-áuk nyáron át megóvásra felvétetnek

Pontos kiszolgálás! Telefon 13-23.

Házi villanycsengetyü

szerelések és javítások

olcsón és szakszerűen elvállal

Weiszberger J.

bádogos és szerelő

Józsefváros, Kossuth-utcza 1. Telefon 14-09.

A beszélő óra.

Két színész diskurál...

Az egyik: Nézzed, nézzed, mit nem olvas az ember. Egy berni órás műhelyében elkészült az első beszélő óra.

A másik: És mit beszél ez az óra?

— Egyelőre még csak az óra negyedeket jelzi hangos emberi szóval. Amikor eltelik egy negyed óra, a csodaóra érthető tiszta emberi hangon jelenti: „Háromnegyed tizenegy“!

— Es mit mond még?

— No hallod! Hát nem elég az egy órától, amelyik most tanul még csak beszélni és már érthető, tiszta hangon mondja, hogy: Háromnegyed tizenegy!

— Ez semmi. Abban az órában egy fonográf van, ennyi az egész.

— Jó vicz! Persze, hogy fonográf van benne. De így is nagyszerű, ha fonográffal beszél az az óra.

— Ebben nincsen semmi nagyszerű. Az lesz majd nagyszerű, ha fonográf nélkül is beszél az az óra.

— Az lehetetlen. Az ostobaság!

— Nekem van egy szekrényem, abban nincsen fonográf, abban csak két gallér van és egy üres czilinderskatulya és az a szekrény többet beszél, mint a berni órás valamennyi órája.

— Miket mond az a te szekrényed?

— Tegnap például, amikor hazamentem, azal fogadott, hogy: „Itt volt a végrehajtó!“

— Hogy mondta ezt?

— Tisztán, érthetően. Tudniillik le volt pesztelve. Én azt feleltem neki: Mi az ördög? Le-foglaltak? Mire a szekrény világosan felelt: Mindent felírtak. Körülnéztem, behívtam a szobalányt és képzeld, a szekrény nem hazudott. A szekrény igazat mondott: mindent felírtak.

— Hát ezt még elhiszem. Ezt csakugyan elmondhatja egy szekrény fonográf nélkül is, de az órád beszéljen fonográf nélkül, a gyötrelmeit neki.

— Az meg még folyékonyabban beszél. Az még számlálni is tud és naptári dátumokkal csak úgy dobálódzik.

— Mit mond például?

— Azt mondja: Huszonöt korona. Betét napja 1913 november 9. Lejárat 1914 márczius 9... Ezt mondja utána az a berni óra.



Telefonszám 381.

A jelenkor legjobb és leggazdaságosabb fűtőkészüléke a szababalmazott önműködő

AUTOMAT

folytonégető kályha.

Napi szénfogyasztás 25 fillér.

Egyedüli gyári raktár Temesvár és a Délvidék részére

Steingaszner F.

vaskereskedőnél

Temesvár-Gyár., Kossuth-tér

Mintaraktár:

Gyárváros, Liget-ut! 9. szám,
a Hungária-fürdő mellett.

A folytonégető kályhák tüzeléséhez legjobban bevált I.-rendű ostraui pirszén (koks) minden mennyiségben házhoz szállítva, szintén kapható.

Telefonszám 381.

A lakatos.

A magyar színészet fénykorában történt. Mikor még nagy tehetségek jártak a földön és egészséges ötletek születtek anyakönyvetlenül. Abban az időben Feleky Miklósnak párkkal övezett, kastélynak is beillő nyaralója állott Leányfalván. Hires, jó borra termett, melyről sok szó esett a Nemzeti Színház udvarán. Réthy bácsi, a nagy paraszt-színész, aki ivott belőle, megesküdt, hogy hozzáképest a rajnai bor suvix.

— Hát ittál már rajnait? — kérdezte tőle Komáromi.

— Nem ittam én, — válaszolt Réthy, — de minek is ittam volna, mikor Felekynek jobb bora van.

Szigeti József, aki akkor rendezkedett be a Svábhegyen és kocsit-lovat tartott, odaszólt egyszer Felekynek:

— Hát Miklós, jövő héten, ha szívesen látsz, kimegyek hozzád bort kóstolni. Nagyon dicsérik a borod. Majd hozzászóllok.

Feleky nem győzte eleget hangoztatni, hogy milyen boldog lesz, ha kitűnő barátját megvendégelheti a saját termésű borával.

Megállapították a napot, de Feleky tréfával akarta fűszerezni a vendéglátást, s ebből a célból a következőt eszelte ki a Sántha Tónival, a Molière-inasok híres személyesítőjével:

Mikor Szigethy József kijön, az egész háznép, t. i. a leányfalusi villában talpon lesz és idegesen keresni fogja az állítólag elveszett pinczekulcsot. A pinczekulcs természetesen egyhamar nem fog előkerülni s így Szigethy József éjfélig kénytelen lesz kocsmái borral beérni.

A tréfa kétségtelenül jól bevált volna, ha Sántha Antal titkot tudott volna tartani. De nem tudott s így Szigethy József értesült, hogy mit tervez ellene Feleky.

— Majd teszünk róla, — mondotta.

A meghatározott napon estétájt Szigethy József pontosan beállított kocsiján a Felekyék villájába. Másodmagával érkezett.

— Egy volt iskolatársam, — mondotta bemutatva barátját, — Veszprémből jött. Kihoztam magammal, hadd vigye hírét a Felekyék borának.

Nemsokára teritettek és a cselédek kezdtek feltűnően ide-oda futkozni. Feleky minduntalan rájuk mordult:

— Megkerült már?

— Még nem, — válaszolták a cselédek a vállalt szerephez hiven.

Szigethy hagyta őket egyideig játszani, aztán mégis feltette a kérdést:

— Elveszett valami tán?

Feleky úgy tett, mint aki nagyon restelkedik.

— Semmi... azaz mégis...

— Csak nem valami ékszer?

— Dehogy... azt nem bánám... de az

EMMA virágterem

Temesvár-Belv., Rezső-u. 3. sz.
Telefon 954. (a színház átellenében)

Elsőrendű üzlet e szakmában

A legfinomabb

élő- és művirágok csokrok, koszorúk.

Figyelmes kiszolgálás, szolid árak.

➔ Árjegyzék kívánatra. ➔

Telefon 288 Telefon

Akinek színházi jegyre

kerékpáros és gyalogos küldönczre
vagy egyéb megbízásokra szüksége
van, forduljon bizalommal

Magyar 'Boy' vállalathoz

Temesvár-Belv., Báthori-u. 1.

Goldmann Simon órás és ékszerész

Temesvár-Belváros, Merczy-utca

Fiók-üzlet:

Temesvár-Gyárváros, Kossuth-t.

Mindennemű Präzision zseb-,
utazó- és fali órák dus raktára

versenyképes javító-műhely

Olcso és jó bevásárlási forrás
ékszerekben. Elismert „Prä-
zis“ uj toronyórák készítője
és javítója.



az égetni való viczellér... Én azt agyonütöm!
Agyon! — pattagott Feleký.

— Hát mit tett az a boldogtalan? — kér-
dezte Szigethy résztvevő hangon.

— Azt tette, — ordította Feleký a legkese-
rűbb hangnemben, — azt tette, hogy elvesztette
a pincze kulcsát.

— Tyühü, az baj! jegyezte meg Szigethy
stilizáltan hosszú arczczal!

— És hozzá — színjászott Feleký tovább
— az egész környéken nem lehet lakatost kapni.
Szentendréről nem jönnek ki éjjel. Ez a baj.

— Ez nem baj, — jegyezte meg Szigethy
rémes flegmával.

— Nem baj? Már hogýne volna baj?

— Mondom, hogy nem baj, mert lakatos az
van itt.

A magával hozott emberre mutatott.

— Ehun ez a barátom híres lakatos...

— Lakatos? — kérdezte Feleký megütközve.

— Az a, — bólintott Szigethy, — mulakatos.

Feleký most már komolyan kezdett aggódni
a tréfájáért.

— Mit ér, hogy lakatos, — mondotta, —
ha nincsen szerszámai.

— Ki mondja azt, hogy nincsen szerszá-
mai? — kérdezte Szigethy. — Nem teszen szer-
szám nélkül egy lépést se. Ott vannak egy bór-
zsákban a saroglyában.

Az idegen komoran felemelkedett és csak
ennyit kérdezett:

— Hun az a pincze?

De még le se értek a pinczeajtó elé, mikor
felhangzott Feleký mértőldre elhalló szava:

— Megvan a pinczekulcs! Gyertek vissza!



VAJDA ALFRÉD

Legujabb női- és gyermek-konfekció

óriási választékban még nem létezett olcsó árak mellett. Dívatos női felöltők 10 kor.-tól felejtőbb Szörmeárúk, u. m.: boák, muffok, valamint egész garnitúrák Csoda olcsó árak. óriási választékban a legolcsóbb a legfinomabb kivitelig. Megtökintés vétel nélkül

Grünwald Izsó, divatáruházában

villamos megállóhely

a Menyasszonyhoz

Telefon 10-82.

Temesvár-Gyárváros, Háromkirály-utca 4.

November 22., 23. és 24-én:

A nevető férj.

Operett 3 felv. Irta: Brammer Gyula és Grünwald Alfr. Magyar színre alkalmazta: Mérei A. Zenéjét: Eysler Ö.

Személyek:

Bárdos Ottokár, művajgyáros	Bálint Béla
Sariott a felesége	Haller Irma
Elvira néni	Mihályfi Julia
Szapolczay Tivadar gróf, főhadnagy	Ocskay Kornél
Asztalos László, költő	Cseh Iván
Brander, könyvkiadó	Kövessy Lajos
Etelka, a felesége	Bartók Etel
Dr. Rosenroth Sára, ügyvéd	Tábori Emil
János, festő	Abay Gyula
Manczi, a felesége	Koronkay Rózsi
Böczögő Kakuk Istók	Virágh Ferencz
Jurkó	Ács Mihály
Vadás Róbert	Balogh Antal
Mihály, Ottokár erdésze	Solti Károly
Inas	Róna Valér
Egy ur	Földváry Sándor

Első felvonás. Bárdos Ottokár, egy naiv művajgyáros fülig szerelmes a feleségébe, Charlotte-ba, akihez azonban szellemileg sehogyse tud fölemelkedni. Az asszony verseket költ, regényeket ír, fest, komponál és — flörtöl. Most éppen egy nőhódító főhadnaggyal, Szapolczay gróffal, akiben alakot keres egy regényéhez. A férjnek hízleg a gróf barátsága, nem vesz észre semmit se abból, ami körülötte történik, bár igen éles szeme van és ő maga figyelmezteti például a gróftot arra, hogy egy modernista költő milyen életre-haláira udvarol Brander könyvkiadó csintalan kis feleségének, Etelkának, anélkül, hogy a vak férj bármit is észrevenne. A Bárdosné zsúrján Elvira néni, a nagynénibe oltott anyós, addig szekirozza Bárdost, míg a gyáros megígéri, hogy szellemi horizontjának kibővítése céljából elutazik Olaszországba, a művészetek hazájába. Amde ígérete ellenére titokban Leányfalura készül, hogy ott egy kicsit vadászgasson legjobb barátjával, Böczögő Kaku Istókkal, egy mándlis paraszttal, akivel szintén a felesége kedvéért veszett össze Átad öccsének. Jancsinak és a hugának, Marcinak, akik nászutra Olaszországba utaznak, tizenkét anzikszkártyát, hogy naponta egyet adjanak fel pesti címére. Elbucszuk és elutazik Olaszország helyett Leányfalura.

Második felvonás. Charlotte abban a hitben, hogy az ura Itáliában utazik, meginvitálja az egész zsuzó társaságot — a gróffal együtt — a jövő keddre vadászatra, Leányfalura. Bárdos ezalatt elment Zebegénybe, ott kibékül jó barátjával, Böczögővel és elhozza őt Leányfalura. Itt, noha azt hitték, hogy egyedül iognak vadászgatni, csak a fürdőszobában kap agyat, annyira tele van vendéggel az egész kis vadászkastély. A felesége és a gróf vígan flörtölnek, Elvira néni pedig, aki szenvedélyes spiritiszta, szellemidézéssel szórakoztatja a társaságot. Előhívja az Itáliában utazó Ottokárt, aki meg is jelenik, de a valóságban, amiből persze nagy baj lesz. Mihály, az öreg hűségű szolga, Bárdosnak adja át azt a levelet, amelyben a gróf talájkát kér Charlotte-tól, akivel elhitette, hogy Ottokár nem egyedül, hanem egy olasz grófnővel jött vissza és azt rejtegeti itt a kastélyban, holott, aki rejteget, az az öreg Böczögő. Charlotte bosszúból jön a talájkára, a férj betoppan, meglepi feleségét a gróffal és a vendégsereg előtt — szépen összeadja őket.

Harmadik felvonás. Egy pesti furfangos fiskális bonyolítja ki a tévedésből származott helyzetet, még pedig úgy, hogy a Charlotte ujonnant megjelent regényéből viágoztja fel Bárdost arról, hogy felesége mennyire szereti őt. A gróf nem volt egyéb, csak egy kis flört.



Vasárnap, november 23-án, d. u.:

Boccaccio.

Nagy operette 3 felvonásban. Szövegét irták: Zell F. és Genée R. Fordította: Evva Lajos. Zenéjét szerző: Souppé F.

S z e m é l y e k:

Boccaccio, novellairó	Bartkó Etel
Pietro, Palermo hercege	Bálint Béla
Scaldza, borbély	Virágh Ferencz
Beatrice, neje	Koronkay Rózsi
Lotteringi, kádár	Cseh Iván
Izabella, neje	Kovács Viora
Lambertuccio	Tábori Emil
Petronella, felesége	Mihályfi Julia
Fiameta, nevelt leányuk	Babics Vilma
Leonetto,	Ocskay Kornél
Tofano,	Árkossy Olga
Kikibio, flórenczi	Ács Mihály
Guidó, diákok	Kövessy L.-né
Frederik,	S.-Melczér Julia
Rimeri,	Magda Eszti
Egy ismeretlen	Vajda Alfréd
Egy utczai könyvárus	Abay Gyula
Madonna Jankofieri	Szegedi Rózsi

Történik 1331-ben. Florenczben.

A harmadik felvonásban előforduló „Bohócjáték” személyei:

Pantalone	Tábori Emil
Columbina, leánya	Árkossy Olga
Briighella, Pantalone	Puskás Dániel
Policinella, barátai	Abay Gyula
Arlechinó, Colombina kedvese	Cseh Iván
Skapinó, Arlechinó czimborája	Róna Valér
Narcissimo, Columbina kérője	Virágh Ferencz

Első felvonás. Boccacciót halálra üldözi Scaldza borbély, Lotteringi bodnár és Lambertuccio olajbogyó-kereskedő, mert kikapós feleségüknek udvarol. Az olajbogyó-kereskedőnél van nevelésben a szép Fiametta, aki nem tudja, hogy ő tulajdonképen flórenczi hercegnek és Pietro palermói herceg eljegyzett menyasszonya. Boccaccio Fiamettába lesz szerelmes és nem törődik többé a kikapós menyecskékkel. Közben megérkezik Pietro herceg is, aki inkognitó maradt s minthogy hasonlít Boccacciohoz, a felszarvazott férjek összetévesztik a novellairóval, rátámadnak és megverik. Pietro nagy tisztelője lévén Boccaccionak, még a verést is szívesen tűri helyette és nagyon szeretne olyan kalandokat átélni, mint aminőket Boccaccio szokott novelláiban leírni. A kaland csakhamar kínálkozik is, mert megismerkedik Izabellával, a bodnár feleségével, akinek légyottot is ad.

Második felvonás. A herceg megjelen a részeges bodnár házában és örömmel látja,

Butorokat

csak első kézből

tessék venni!

Mindennemü

butorok

állandó

kiállítása

Szőnyeg, Függyöny

és

== csillár ==

nagy raktár.

Terv és költségvetéssel
díjmentesen szolgálunk.

Külön hitelosztály.

Telefon 611.

Spira és Drucker

butorgyártók,

- Temesvár - Gyárváros -

Koronini-tér 19 és Andrássy-u. 16



Ragályi János

szücsmester

Temesvár-Gyárvaros
Kossuth-tér, Fő-u. Merkur-palota

„Wendt“ kavéház, Belváros

Ma és mindennap

Wratil Poldi k. a.

eredeti bécsi-elit philharmon. női zenekar

„Wiener Herzen“

hangversenyez

Elsőrangú zongorák és pianinok

ugy saját készítményük egyis legelső külföldi gyártmányok nagy választékban



Petrov Antal

utóda

Gyár: Józsefv. Szilágyi-u. 13

Gyári raktár: Hunyadi-u. 16.

Kölcsönintézet Telefonszám 557.

Amerikai műfogak

ugy egyesek mind egész fogsorok aranyban és kaucsukban. — Foghidak lemez nélküli aranyban. — Csapfogak: arany és Platin koronák. Fogregulátorok. Obturátorok. Fogtömések a legújabb rendszer szerint s. p. Scheff, Wizl Herbst Jenkins' tanárok rendszerei szerint arannyal, inleyel, platinamalgam, porcellán és zománczsal foghűen. Fog- és gyökérhúzások szegények részére díjtalanul. Vidéki rendelők fogsorai és fogtöméseit 24 órán belül elkészítetnek. 3 évi jótállás.

MEHR A. — Államilag vizsgázott fogtechnikus — Józsefváros, Hunyadi-u. 15. (Küttl-tér)

hogy Izabella egyedül van otthon. Szerelmi vallo- másokat tesz neki, de közben hazajön Lotheringi a korcsmából s a herczeg elbujik egy hordóba. A bodnár azonban észreveszi a hordóba bujtatott embert és csak akkor csillapodik le féltékenysége, amikor felesége meggyőzi, hogy Pietro a hordót őt zechinoért megvette és csak azért bujt a hordóba, hogy meggyőződjék annak épségéről. A bodnár ezt a mesét el is hiszi, sőt hogy a hordót kijavítsa, ő maga helyezkedik el benne, hogy azt megszurkozza. E közben felesége és Pietro a hordó felett csókolóznak. Ugyanekkor az olajbogyókereskedő udvarában, amely a bodnáréval szomszédos, Boccaccio is megérkezik álrühában, elhíheti a babonás olajbogyókereskedővel, hogy az udvaron lévő fa el van átkozva, mert aki rá-mászik, az csupa csókolózó párt lát. Lambertuccio felmegy a fára és onnan végignézi, hogyan csókolózik a herczeg a bodnáréval, Boccaccio Fiamettával és saját felesége Boccaccio barátjával, Leonettoval. A hármas szerelmi jelenetet a Boccacciot üldöző férjek, Wadzával az élükön, megzavarják s ekkor Pietro kénytelen letvetni inkognitóját és bevallani, hogy ő herczegi menyasszonyáért, Fiamettáért jöt.

Harmadik felmondás. A palermoi herczeg udvara. Scaldza borbély és Lotheringi bodnár panaszkodni jöttek Boccaccio ellen, de Lambertuccio visszatartja őket, elhíthetve velük, hogy Boccaccionak nagy befolyása van az udvarnál és udvari borbélylyá és udvari bodnárrá neveztetni ki őket. Boccaccio Paprika Jancsi előadást rendez az udvar számára, s az előadás meseje annyira meghatja a herceget, hogy kész lemondani Fiamettáról Boccaccio javára, annai is inkább, mert a bodnárnét szereti, akit megtesz udvarhölgynek. Boccaccio pedig boldog lesz Fiamettával.



ORBÁN ÁRPÁD, karnagy

Kedd, november 25-én:

Az új földesur.

A Beöthy László-féle hármasszínű pályázat díjazására ajánlott színű 5 felvonásban; Jókai Mór hasonló című regényéből írta: Hevesi Sándor dr.

S z e m é l y e k:

Ankerschmidt tábornok	Szegő Endre
Hermin)	Fodor Ella
Eliz) leányai	Greguss Margit
Grisák, ügyvéd	Magas Béla
Maxenpütsch, jószágigazgató	Viragh Ferencz
Miss Natálie	Mihályfi Julia
Özvegy Pajtayné	Jákó Amália
Garamvölgyi Adám	Kövessy Lajos
Garamvölgyi Aladár	Kertész Dezső
Vak Mihály	Ács Mihály
Straff Richárd	Ternyei Lajos
Ispán	Tábori Emi
Georg	Abay Gyula
Helén	Bacsányi Paula

I. felvonás. Az abszolutizmus éveiben Ankerschmidt lovag, osztrák tábornok, magyar birtokot vásárol magának. Jól érzi magát Magyarországon, csak a szomszédjával, az öreg kurucz Garamvölgyi Adámmal vannak pörösködései. Garamvölgyi portáján éleseködött egy ál-Petőfi, aki mikor kezdenek rá gyanakodni, ámeget Ankerschmidtékhez, ahol osztrák menekültnek adja ki magát s denuncziálni próbálja Garamvölgyit. Ankerschmidt felháborodva tiltakozik ez ellen, kisebbik leánya, Eliz, pedig levélben figyelmezteti Garamvölgyit, hogy beakarják vádolni.

II. felvonás. Straff — az ál osztrák menekült — zongoramester lett az Ankerschmidt házában. Folyton askálódik Garamvölgyi ellen egy bizonyos Pajtayné nevű özvegy érdekében, aki menyasszonya Garamvölgyi Kufsteinban fogoly öcscsének, Aladárnak s akinek anyagi érdeke, hogy ez a fiatal ember ki ne szabaduljon. Dr. Grisák, Ankerschmidt ügyvédje, megjelenik Pajtaynéval Ankerschmidtél s a nemes lovag felajánlja, hogy ha Pajtayné véglegénye érdekében kegyelmi kérvényt ír Bécsebe, ő maga fogja a kérvényt Aladár érdekében pártfogolni. Pajtayné azonban e nemeslelkűség kinosan érinti, zavartan tiltakozik, de Eliz, a lovag kisebbik leánya, aki már egy fényképről ismeri Aladárt és nagyon érdeklődik iránta, megírja a kérvényt Ankerschmidt kidobja a denuncziáns Straffot és maga viszi el a kérvényt Bécsebe. Straff boszut áll: miután elcsavarta az érzégsős idősebbik Ankerschmidt kisasszony — Hermin — fejét, megszökteti a leányt.

III. felvonás. Dr. Grisák irodájában összekerül Miss Natálie, az angol nevelőnő és Maxenpütsch jószágigazgató, akik ostobaságukkal lehetővé tetik Hermin szökését. Dr. Grisák összehozza őket és ugyancsak az ő közvetítésével szakít a börtönből kiszabadult Aladár Pajtaynéval. Majd megérkezik Ankerschmidt Bécseből, megtudja leánya szökését s azt is, hogy Straff pörölni akar a leánya anyai örökségeért. A lovag pör nélkül is ki akarja adni a pénzt, de amint megtudja, hogy Straff rendőrkém, megtagadja leányát és szabad folyást enged a pörnek.

IV. felvonás. Straff nem kapván pénzt, kínozza Hermin, aki megtörve menekül haza apjához. A lovag szeretettel fogadja szerencsétlen leányát s hajlandó pénzzel megvásárolni Straff beleegyezését a váláshoz. Dr. Grisák tárgyal az ügyben, de Straff egyre több pénzt követel. Hermin belehal ebbe a hajszába.

V. felvonás. A Tisza elöntötte a vidéket, a lovag kastélya összedőlt és Elizt, aki Erzsikévé magyarosodott, az öreg Garamvölgyi mentette meg. A Garamvölgyi-kurián, ahová Aladárral Ankerschmidt is megérkezik, végképen összeemelegedik a két nemes öreg és Aladár és Erzsike is egymásra talál.

Kohn Ignác utód. Klein Sándor

kárpitós és diszitő

Temesvár-Belváros, Városház-u. 5.

Bátorkodom a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy a legrégebbi jó hírű temesvári kárpitós műhelyt melyben 20 évig működtem **KOHN IGNACZ** urtól átvettem.

Támaszkodva sok évi gyakorlatbeli tapasztalataimra abban a helyzetben vagyok, hogy minden a kárpitósszakmába vágó munkálatokat a **legszilárdabban** és **lelegegánsabban** hozhassam kivitelbe.

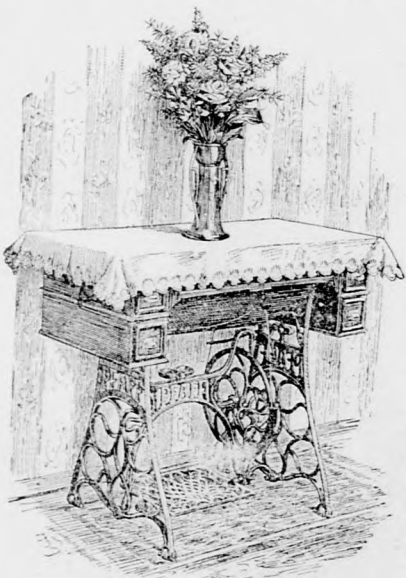
Javítások jutányosan számíttatnak. Egyben szives figyelmébe ajánlom a n. é. közönségnek némethoni eredeti szabadalmazott kárfitás rugóimat párnázott butorok részére, melyek használatával a butorok por- és féregmentesek maradnak.

Egyedüli képviselőt csak

KLEIN SÁNDOR-nál, Városház-u. 5.

☛ Telefonsz. m. 694 ☛

Pfaff varrógépek elismert legjobb gyártmány 10 évi jótállással



Eredeti Gramophon és Pathefonokban nagy raktár lemezekben legújabb felvétel

|| Kremencký Wolfram lámpák. ||
Telefonszám 980.

SCHUBER JÁNOS műszerész

varrógép, kerékpár és gramophon üzlete

Temesvár-Gyárváros, Fő-utcza 19. sz.



A legjobb
hajápolószer **Petrol**
KULKA-féle

hajszesz

== üvege 2 korona. ==

Kapható kizárólag:

Városi gyógyszertár a „Fekete sas“-hoz

Temesvár-Belváros

Szent György-tér és Merczi-u. sarkán

Telefon 157 **Ön köhög?** Telefon 157

Csakis a valódi

LIDIA Spitzwegerich-mézsörp

a legjobb és leghatásosabb köhögés elleni szer, rekedtség stb.-nél, fiatal és öregeknél egyaránt.

Egy üveg használati utasítással 70 fillér.

Gyár: „Unió Werke“ Pilsenben.

Egyedüli árusítás Temesvárott:

WALLISCH JÁNOS,

fűszer- és csemege-kereskedés

Temesvár-Belváros, Szerb-utcza

Kérjen árajánlatot

Csendes Lipót

papirkereskedés, könyvnyomda és könyvkötészet czégtől

Temesvár-Belváros, Zápolya-utcza 5.

Telefon 675.

Szerda, november 26-án:

A drótostót.

Operette előjátékkal, két felvonásban. Irta: Leon Viktor
Fordította: Ruttkay és Mérey. Zenéjét: Lehár.

S z e m é l y e k .

Blacsek Milos	Ács Mihály
Milos fia, (öt éves)	Láposy Jani
Vojtek, drótostót	Puskás Dániel
Babuska, felesége	L.-Mihályfi Julia
Zsuzska, leányuk (8 éves)	Markó Duczy
Jankó, neveit fiuk (12 éves)	Láposy Margit
Waklawek	Paksy Sándor
Kropacsek	Havas Imre
Günther, bádogosmester	Tabori Emil
Miczi, leánya	Bartkó Etel
Jankó, üzletvezető	Ocskay Kornél
Pfefferkorn Farkas Lipót	Virágh Ferencz
Zsuzska, cseléd	Haller Irma
Milos, huszárkáplár	Halmos Gy
Giza,) orfeumi énekesnők	Bacsányi Paula
Lóri,)	Magda Esztt
Örmester	Kövesy Lajos
Keszeg, káplár	Márkus Sándor

Előjáték. A kis drótostótokat utnak eresztik szüleik. Mielőtt elvándorolnának, Jankut és Zsuzsát eljegyzik egymásnak, s Zsuzsa kikunyorál egy ezüst forintot Pfefferkorn hagyma-kereskedőtől, tizenkétéves vőlegénye számára. Pfefferkorn váltót vesz a gyermektől pénze ellenében.

Az első felvonás tíz évvel később, Budapestben játszik. Janku Pfefferkorn ajánlatára Günther bádogosmester műhelyébe kerül, Günther jobbkeze lesz, s a bádogosmester — miután ő inkább politizálni szeret — üzlete vezetését teljesen a fiura bizza, a leánya, Miczi kezét is neki szánja. Éppen az eljegyzésre készülnek, mikor megérkezik hazulról Zsuzska. Ő Milost, a Budapestben katonáskodó földijét szereti, s utána jön szintén Pfefferkorn közvetítésével a fővárosba. Pfefferkorn Güntherékhez protegálja be a leányt szobalánynak, s miután azt hiszi, hogy Zsuzska még mindig Jankut szereti, az eljegyzési ünnepélyen nagy zavart okoz, elmondja, hogy Jankunak már van menyasszonya, Zsuzsa.

A második felvonás színhelye a Milos kaszárnyája. Miczi és Zsuzsa felkeresik Milost s megmagyaráznak neki mindent. Egy csomó bohóság után Miczi Jankué, Zsuzsa pedig az ő Milosáé lesz.



HUZLY GYULA

kelmefestő

mosó- és vasaló-intézet

Temesvár-Józsefváros
Scudier-tér (Hanecker házában)

Fiók:

Bem-utca 25. szám.

Elvállal szakmájába vágó min-
dennemű munkákat legolcsóbb
árak mellett.

HUZLY GYULA

Olcsó bevásárlási forrás!

Női divat, selyemáru, kézmű
:: és confection áruhaza ::

Fischer Rezső

Temesvár-Józsefváros
Scudier-tér 1. sz. (Csasznek-ház)
Városi és megyei telefon 10-28.

Nagy választék

Olcsó bevásárlási forrás!

November 27. és 28-án:

A feleségünk.

Vigjáték 3 felvonásban. Irta: Balázs Sándor

S z e m é l y e k:

Ferkey, bankhivatalnok	Kertész Dezső
Matild, a felesége	Fodor Ella
Báró Schütz Henrik	Magas Béla
Stefánia, Matild nővére	Jákó Amália
Karvaly	Czakó Pál
Szenes	Solti Károly
A főrendező	Kardoss Géza
Bógyai	Kovács Viora
Bógyainé	Greguss Margit
Négyesrendező	Abay Gyula
Anna, Ferkeyék cselédje	Ligethy Gyuláné
Inas	E.-Keleti Márton
A vidéki ur	Ács Mihály
A vidéki hölgy	Koronkay Rózi
A kislány	Árkossy Olga
Fiatal ur	Ligethy Gyula
Tözsdeügynök	Rona Valér

Történik: Budapesten — ma.

Első felvonás. Ferkey bankhivatalnok öt éve éli a feleségével, Weber Matilddal, a hivatalnok-emberek szegény, csak lemondásban gazdag életet. A kosztjuk szűkös, a ruhájuk kopott, egyik szobájukat kiadják Karvaly urnak, aki jól tudja, hogy Ferkeyek nem igen nélkülözhetik őt s azért állandóan felmondással fenyeget. Stefánia, Matild nővére, aki jól ment férjhez és a gazdagság minden fölényét érezte Matilddal, meglátogatja őket. Ez az alkalom, hogy a Matildban régóta felgyűlt keserűség kitörjön. Föltárja férje előtt szenvedéseit, a lemondás keserűségét és rábe zéli őt is, hogy dobja el maguktól ezt a keserves életet és keresenek szebb és hozzájuk méltóbb sorsot. A férj belátja az asszony igazát és először is a szentelen szobaurral végez.

Második felvonás. Ferkeyék elhatározták, hogy elválnak és most együtt utoljára elmennek egy bálba, a banktisztviselők báljára. Itt az asszony ragyogó szépségével meghódítja Schütz bárót, a miliomos bankkárt, aki a nőkkel rövidesen, a pénz hatalmában bizakodva szokott előbanni. Most azonban Matild egyénisége, küzködő erénye és különösen szépsége valóban szerelmessé teszik. Matild még ingadozik, de eldönti sorsát, hogy Ferkey itt a bálban, a sok asszony között, ráeszmél arra, hogy az ő felesége legkülönb valamennyi között, feltámadt féltékenysége, szerelme és hívja vissza az asszonyt a szegénységbe, lemondásba. Jön Karvaly és Stefánia... Matild utalattal gondol a sok megaláztatásra, a kopott ruhákra és — elszánja magát. Másnap el fog menni a báróhoz, aki találkaért könyörög neki.

Harmadik felvonás. Matild elmegy a báróhoz és nem is jön többé vissza, mert Schütz, aki megunta már a kalandokat és Matildot szereti, magánál tartja, Ferkeytől elválasztja és feleségül veszi. Matild itt, a ragyogó pompában, ámulva és megdöbbenve érzi, hogy most meg a szerelem hiánya nyomja türehtetlenül lelkét. A gazdagság nem elég, ő nem tud úgy élni, hogy őt ne szeressék, pedig Schütz a nagy üzletei miatt teljesen elhanyagolja... Találkozik Ferkeyvel, kiderül, hogy most is szeretik egymást és az asszony odasimul a mellére az ő igazi férjének. Schütz éles szemével megsejti, hogy itt valami készül és először arra gondol, hogy Felekeyt kiteszi valahová vidékre, de látva az asszony készségeit, olyan ember elhatározásával, aki mindent megért és mindenben túl van, kissé rezignáltan belenyugszik ebbe a fordulatba.



Galgon Gyula

fűszer- és csemege-kereskedése

Temesvár-Belváros, Merczy- és Jenő herczeg-u. sarkán.

Fűszer

Csemege

Gyümölcs

Vad

és különböző friss felvágatokon kívül gazdag választékban

Külföldi

Borokkal

Pezsgőkkel

is szolgálok

Próbavásárlásra szívesen látom a n. é. közönséget.

Akar Ön olcsón vásárolni?

Akkor menjen

Temesvár-Gyárváros, Andrássy-ut 18. sz.

Policzer Versenycsarnokba

ahol mélyen leszállított árak mellett kaphat:

Férfi és női gyermekcipőt, nyakkendőt, férfi és női harisnyát, férfi és női ingeket, posztó-kendőket, zsebkendőket óriási választékban, asztalneműeket, keztyűk, paplanok, esőernyőket, Galosni, gallérok, mangettákat, női bluzok, aljak, alszszoknyák, kötények, csipkefüggönyök, leánykaruhák. Valódi angol női gyapju téli SZÖVETEK nagy választékban 50% olcsóbban.

Csak rövid ideig!

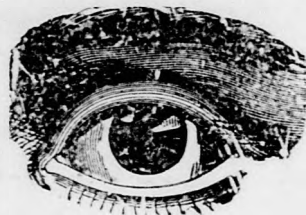
Feltűnő olcsó árak!

Kecskeméty Sándor

látzerész

== Temesvár-Belváros ==

Telefon-szám 220.



Orvosi műszerek, fényké-
pészet- és sportcikkek rak-
tára, elektrotechnikai,
nikkelező- és galvanizáló-telepe.
Szinházi látcsőujdonosságok min-
den vételkötelezettség nélkül
bármikor megtekinthetők és elő-
nyös, gyári áron beszerezhetők.

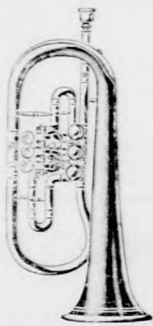
Aragyanin Milán angol női szabó

Temesvár-Belváros, Deák-utca 3. (Makri féle ház)

Műterem legfinomabb fajtájú angol és francia női toilettek és
konfekciók számára.

◆ Vidékrőli megrendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek. ◆

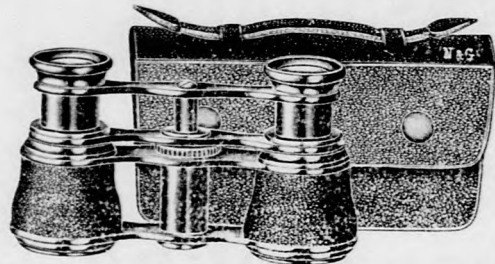
Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítő műterme
A legnehezebb javítások művészies kivitelben.



Braun Antal hangszerkészítő

Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca 14. sz. (saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. Francia
vonók és tokok, ugyszintén mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és
német quint-tiszta bel- és saját készítményű fonott húrok.

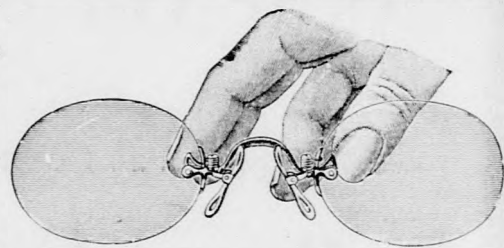


Chmura S.

látzerészeti műintézet

Főüzlet és gyár:
Budapest, Ferenciek-tere 2.

Fióküzlet: Temesvár,
Szt. György-tér 2. sz.
Telefonszám 310.



FÓRAKTÁR:

Belváros, Jenőherceg-tér 5.

GYÁRI RAKTÁR:

Gyárváros, Muzslai-u. sarok

TURUL=CZIPŐK

FIÓKÜZLET:

Józsefváros, Kossuth-u 31.

GYÁR:

Gyárváros, Buziási-nt.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében, Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.